

SCHAEFFLER

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

180214282
5008925212

EX Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr.	Nm. spediz. Sendungs-Nr.	Giorno Sped. Versandtag
35855677	49333033	2019-01-18
Cod. cl. Kunden-Nr.	Codice fornitore Lieferanten-Nr.	Pagina Seite
024466	91000733	1
Ns. rif. Unsere Zeichen	Tel. int. Hausruf	
WP/IWS-P21		

Indirizzo spediz / Versandanschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno

BA

Corriere distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod.var. / Var.-Nr.	Nr-art-die / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Kolli - Index
		VS. NO. DI PARTITA IVA: IT04886850728 FORNITURA EU		
*****	Numero d'ordine	0198380		
	Bolla	35855677		
	Magazzino	61/5961		
	N. ordine cliente	550003885802		
	Vostro riferimento	413		
	Dati supplementari	20170823		
0010	Nr-art-clie	9009019876		
		089014723-0000-10		
	089-014-723	F-609155.12.RH#W		
	Charge	0032865010		
		COM-Code DI		
	Paese origine	GERMANIA		
Lista imballi del DDT (gestione vuoti):				Descriz. clienti
40	KLT P-14-R3215-1	RAL 5003 saph irblau-300X200X147, 20-14-02-90		
1	Deckel P-38-A0806	RAL 9011 gra phitschwarz, Schaeffler Group, 812X612X53, PP-RG (PM), 20-38		
1	Flachpalette P-26-SGP1	800X600 X160, schwarz, Polyethylen und Polypropylen, 20-26-02-90, S1		
Lista pacchi per spediz.:				
	Nrsped/Index Kolli	Peso L. tara Nr.espresso		
MW Pal	800 X 600 X 895 mm			
	49333033-001	503897712 406,0 34,5 34047		6435038977127
Somma per spediz.	49333033	1 colli 406,0 34,5		0,430 m3
ML-Express & Logistics GmbH				
AVIEXP35855677				
A livello di posizione vengono stampati sia il vecchio codice articolo INA sia quello nuovo. Il vecchio codice è stampato in grassetto.				
Continuazione 2				

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

13:32

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

EX Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr. 35855677	Num. spediz. Sendungs-Nr. 49333033	Giorno Sped. Versandtag 2019-01-18
Cod. cl. Kunden-Nr. 024466	Codice fornitore Lieferanten-Nr. 91000733	Pagina Seite 2
Ns. rif. Unsere Zeichen WP/IWS-P21	Tel.int. Hausruf	

Indirizzo spediz / Versandanschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno BA

POSTO SCARIC: 14248

Conferma distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

DAP

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod.var. / Var.-Nr.	Nr.art-dile / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Koll - Index
Ufficio Spedizioni Schaeffler Technologies, Werk 30, Industriestrasse 1-3 DE-91074 Herzogenaurach SI/HZA-SLEL Manuel Dronsgalla, Tel. +49 (9132) 82-86746, Fax +49 (9132) 82-457				

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

13:32



SCHAEFFLER

Frachtauftrag / Consignment note Absender / Sender Schaeffler Technologies, Herzogenaurach Industriestrasse 1-3 DE 91074 Herzogenaurach				Sondertransport-Nr. / Premium freight no. Unsere Referenz-Nummer / our reference number PFR1910212 Datum / Date 18.01.2019 13:23 Richtung / Direction Ausgang / Outbound																															
Beladestelle / Loading point Tor 93 Ladetag / Loading date 18.01.2019 Ladeuhrzeit / Loading time 13:00				Spediteur / Carrier ML-Express & Logist 5100 Spediteur-Nr. / Carrier no.																															
Empfänger / Receiver GETRAG S.P.A. Getriebe-u.Zahn V Dei Cidamini 4 IT 70026 MODUGNO Kontakt / Contact Telefon / Phone E-Mail Adresse / Address				Driver's name: Mobile phone: Licence plate no: Eintreff-Datum / Required date 19.01.2019 Eintreff-Zeit / Required time 12:00																															
Shipping reference number																																			
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Packstück / Parcel</th> <th>Type</th> <th>Anzahl / Quantity</th> <th colspan="2">Abmessung / Dimensions</th> <th>cm</th> <th>Gewicht / Weight</th> </tr> <tr> <th>Reference number</th> <th></th> <th></th> <th>Länge / Length</th> <th>Breite / Width</th> <th>Höhe / Height</th> <th>kg</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>49333033</td> <td>Pallet</td> <td>1</td> <td>80</td> <td>60</td> <td>90</td> <td>406,000</td> </tr> <tr> <td>49333036</td> <td>Pallet</td> <td>2</td> <td>80</td> <td>60</td> <td>90</td> <td>790,000</td> </tr> </tbody> </table>								Packstück / Parcel	Type	Anzahl / Quantity	Abmessung / Dimensions		cm	Gewicht / Weight	Reference number			Länge / Length	Breite / Width	Höhe / Height	kg	49333033	Pallet	1	80	60	90	406,000	49333036	Pallet	2	80	60	90	790,000
Packstück / Parcel	Type	Anzahl / Quantity	Abmessung / Dimensions		cm	Gewicht / Weight																													
Reference number			Länge / Length	Breite / Width	Höhe / Height	kg																													
49333033	Pallet	1	80	60	90	406,000																													
49333036	Pallet	2	80	60	90	790,000																													
Summe Packstücke / Amount parcels 3				Gesamt Gewicht / Total weight 1196,000																															
Kontakte beim Absender / Contacts ship from location Veranlasser / Initiator Hagen, Patrick WP/IWS-P21L hagenpat@schaeffler.com				Bezahlung / Payment Bitte beachten Sie, das zur Bezahlung der Frachtrechnung die Sondertransport-Nummer und das Kostenelement benötigt wird. Please note that for payment of freight charges the premium freight number and cost element is required. Kostenelement / Cost element 0030-5321 Rechnung für Transportgebühren an / Invoice for transportation charges will apply:																															
Übernahmebestätigung des Fahrers / Acceptance by driver Datum / Date Uhrzeit Name				KUEHNE+NAGEL s.r.l. Unterschrift / Signature Via dei Cidamini, snc - 70026 Modugno (BA)																															
Empfangsbestätigung des Warenempfängers / Receipt by consignee Datum / Date Uhrzeit Name				19 GEN 2019 Unterschrift / Signature "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"																															

MLX201900684.0

21+22 Die mit fett gedruckten Linien eingetragenen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
1-15 einschreiblich
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
Nachdruck verboten! All rights reserved. Reproduction interdite. © Druckhoch3.de
Bei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Beschriftung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben:
- die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe;
- "En cas de marchandises dangereuses, à remplir sous la responsabilité de l'expéditeur, à la fin de la ligne de la rubrique, en plus de la description, le numéro de la classe, le chiffre et la lettre."
2018-10

1 Absender (Name, Anschrift, Land)
Sender (Name, Address, country) / Expéditeur (nom, adresse, pays)
Name
Schaer Technologies
AG & Co. KG
Industriestraße 1-3
91074 Herzogenaurach
Land
Germany
Country
Pays

2 Empfänger (Name, Anschrift, Land)
Addressee (Name, Address, country) / Destinataire (nom, adresse, pays)
Name
GEIRAG S.P.A
VDFICICLAMINI 4
IT 70026 MODUGNO
ITALY
Land
Italy
Country
Pays

3 Auslieferungsort des Gutes
Place of Delivery / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise
Ort
IT 70026 MODUGNO
Land
Italy
Country
Pays

4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes
Place and date of taking over the goods / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise
Ort
Schaer Technologies
AG & Co. KG
Industriestraße 1-3
91074 Herzogenaurach
Land
Germany
Country
Pays
Datum
Date

5 Beigefügte Dokumente
Attached Documents / Documents annexes

**INTERNATIONALER FRACHTBRIEF
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE
LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE**

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegen-
tägigen Abmachung den Bestimmungen des
Übereinkommens über den Beförderungsvertrag
im internationalen Straßengüterverkehr (CMR)
This carriage is subject, notwithstanding
any contrary agreement with the
Convention on the Contract in
International Road Transport (CMR)
Ce transport est soumis, nonobstant toute
clause contraire, à la Convention relative
au Contrat des Transports internationaux
de Marchandises par Route (CMR)

16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Carrier (Name, address, country) / Transporteur (nom, adresse, pays)
ML
Express & Logistics GmbH
Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal
Tel: +49 (0) 6181 / 42 32 - 800
Fax: +49 (0) 6181 / 42 32 - 819
Info@ml-express.com
www.ml-express.com

17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Subsequent Carrier (Name, address, country) / Transporteur successifs (nom, adresse, pays)

18 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers
Reservations and Observations of the Carrier / Réserves et observations du transporteur

6 Kennzeichen und Nummern
Identify and Number / Marquages et numéros

7 Anzahl der Packstücke
Number of packages / Nombre de colis

8 Art der Verpackung
Type of packages / Mode d'emballage

9 Bezeichnung des Gutes
Description of Goods / Nature de la marchandise

10 Statistiknummer
No. of statistics / No. de statistique

11 Bruttogewicht in kg
Gross Weight, kg / Poids brut, kg

12 Umfang in m³
Volume m³ / Cubage m³

3 pol
1136 kg

13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)
Instructions of the Sender (customs and other formalities) / Instructions de l'expéditeur (formalités douaniers et autres)

14 Rückerstattung
Reimbursement / Remboursement

15 Frachtzahlungsanweisungen
Freight payment instructions / Prescriptions d'affranchissement

☐ Frei
Free / Franco

☐ Unfrei
Not free / Post dû

19 Zu zahlen vom:
payable by / À payer par:
Absender
Sender / Expéditeur
Währung
Currency / Monnaie
Empfänger
Addressee / Destinataire

Fracht
Freight Price / Prix de transport

Ermäßigungen
Reduction / Réduction

Zwischensumme
Subtotal / Solde

Zuschläge
Supplements / Suppléments

Nebengebühren
Incidental fees / Frais accessoires

Sonstiges
Other / Divers

Gesamtsumme
Total / Total à payer

20 Besondere Vereinbarungen
Special agreements / Conventions particulières

21 Ausgefertigt in
Established in / Établi à

22 Schaer Technologies
AG & Co. KG
Industriestraße 1-3
91074 Herzogenaurach
Unterschrift und Stempel des Absenders
The signature and stamp of the sender / Signature et timbre de l'expéditeur

23 ML - Express & Logistics GmbH
Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal
www.ml-express.com
Unterschrift und Stempel des Frachtführers
The signature and stamp of the Carrier / Signature et timbre du transporteur

24 Empfänger
Addressee / Destinataire
Via dei Cidamini, SNC - 70026 Modugno (BA)
am
at / le
20

25 Angaben zur Ermittlung der Gesamtentfernung, mit Grenzübergängen
Data used to determine the total distance, including border crossings / Les données utilisées pour déterminer la distance totale, y compris des passages frontalières

26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfgewerbetreibender
Im Sinne des anzuwendenden Tarifs

27 Amtl. Kennzeichen
registration number / numéro d'immatriculation
Nutzlast in kg
net weight max / max. le poids net

Kfz
Lorry / Camion

Anhänger
Trailer / Remorque

28 Berechnung des Beförderungsentgelts
Calculation of the transport rates / Calcul du prix de transport

Frachtpf. Gewicht in kg
Weight, kg / Poids à l'expédition, kg

Sonstiges
Others / Autres

Güterarten
Type of Goods / Nature de la marchandise

Währung
Currency / Monnaie

Frachtpf. Preis / Rate / Tarif

Beförderungsbetrag
Total / Somme totale

26 Benutzte Genehmigungs-Nr.
used permit / Numéro de licence

☐ National ☐ Bilateral ☐ EU ☐ CEMT

Lademittel
angefiefert delivered / livrés
geladen loaded / chargés
Differenz Difference / Différence

EURO-Pal.
Euro-Pallets / Palettes Euro

Gitter-Box
Mesh Pallets/Grill Palettes

angefiefert delivered / livrés
geladen loaded / chargés
Differenz Difference / Différence

1. Blatt (weiß)
1st leaf (white)
1er exemplaire (blanc)

Rechnung für Auftraggeber
Invoice for the client
Facture pour le client

2. Blatt (grün)
2nd leaf (green)
2e exemplaire (vert)

Frachtführer
Carrier
Transporteur

3. Blatt (blau)
3rd leaf (blue)
3e exemplaire (bleu)

Empfänger
Addressee
Destinataire

4. Blatt (rot)
4th leaf (rose)
4e exemplaire (rouge)

Absender
Sender
Expéditeur